

"做作"的英文表达 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/276/2021_2022__EF_BC_82_E5_81_9A_E4_BD_9C_EF_c67_276719.htm [今日英语]

"做作"是指故意做出某种不自然的表情架势和腔调。它可能是矫枉过正的涂抹脂粉，可能是虚情假意的扭捏作态，也有可能是出于不三不四的东施效颦。不论怎样，这词可不是什么好东西，谁染上它都会让人恶心生厌。那么，怎样用英语来表达这个词呢？1、"做作"的英文名词形式affectation，如下例句：

- The man is not humble, but he puts on an affectation of humility. 这个人并不谦逊，但他装出一副很谦卑的样子。 - Give up all affectation. What is natural is best. 抛弃所有的做作吧，自然才是最好的。

2、形容词和副词是Affected/ Affectedly，例： - His affected manners are painful to endure. 他做作的举止让人不堪忍受。 - In fact, you are the most affected person I ever met. 说实话，

你是我见过的最做作的人！ - The officials dont accept peoples petition, if they do, they just behave affectedly. 这些官员不接受人民的请愿，如果他们接受，那只是他们在作秀而已。

[现学现用]娱乐圈中不图个性难出名，但太个性了就遭人非议令人侧目，因此很多明星被网友大肆批驳，几乎成了做作的代名词--比如马景涛，比如林志玲。相应地也有一些英文词汇可以用来形容属于他们各自类型的"做作"。一起来学学吧：

1、表演过火的做作：overdo 嫌疑人：马景涛 马景涛的表演，尤其是在琼瑶剧中的表演，动作夸张，表演用力，极富戏剧张力。但批评者认为他总是一惊一乍、歇斯底里，发了疯一般。所以他们说他，he overdoes his acting. 2、嗲声嗲

气的做作：speak affectedly 嫌疑人：林志玲 红极台湾的林志玲天生媚气，一张口就是甜美娇嗲的声音，温柔入骨。但大陆网民可看不惯，成群结队地炮轰她恶心做作。有人更是讥讽地说，如果鸡皮疙瘩能卖钱，那她下辈子的生计都不用愁了。因此她的做作是因为，she speaks in an affectedly sweet voice at all time.

3、装腔作势的做作：airs and graces 嫌疑人：章子怡 盛名之下的章子怡人红是非多，每次出现总是风光无限、精彩纷呈，但也因此惹来不少非议和质疑。许多人认为她狂妄大胆，喜欢摆架子耍大牌，总是一副装腔作势的模样。所以她被认为：She always puts on airs (and graces) in front of cameras.

4、自我标榜的做作：pretentious 嫌疑人：郭敬明 被称为八十年后领军人物的郭敬明，他在散文和小说里动不动就仰望天空，动不动就泪流满面，成篇的煽情和虚无主义，整个黔驴技穷的"抄级男生"。而且他老大不小了还自称是"少年"，拍半裸照自以为是性感男，实在是藻饰多于实料，整个自我标榜的自恋男。所以他是the most pretentious writer in China.

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com